

# 99 - Show Them! Krillin's True Power!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:28]** ---

*Get excited! To space, let's go!*

**[00:28]** ---

*koufun suzzo! uchuu e go*

**[00:31]** ---

*The latest obsession! Join the flow?*

**[00:31]** ---

*saisentan no muchuu wo dou*

**[00:33]** ---

*I'll hold it in my hand*

**[00:33]** ---

*kono te ni tsukamuyo*

**[00:38]** ---

*I wanna laugh like a crazy!*

**[00:38]** ---

*suttonkyou ni waratte tai*

**[00:41]** ---

*I'm used to bein' confused!*

**[00:41]** ---

*chinpunkan wa narekko dai*

**[00:44]** ---

*I can't get no satisfaction*

**[00:44]** ---

*I can't get no satisfaction*

**[00:49]** ---

*(woo-hoo)*

*Boredom*

**[00:49]** ---

*(woo-hoo) taikutsu wa*

**[00:51]** ---

*(woo-hoo)*

*Becomes a stone*

**[00:51]** ---

*(woo-hoo) ishi ni naru*

**[00:54]** ---

*Before it gets too heavy and falls  
(Let's fly high)*

**[00:54]** ---

*omokute ochichau mae ni (Let's fly high)*

**[00:59]** ---

*(woo-hoo)*

*Let's spread*

**[00:59]** ---

*(woo-hoo) waku waku no*

**[01:02]** ---

*(woo-hoo)*

*Our wings of excitement*

**[01:02]** ---

*(woo-hoo) hane hiroge*

**[01:04]** ---

*Let's go to the next world*

**[01:04]** ---

*tsugi no sekai e ikou*

**[01:11]** ---

*The door of possibilities is still locked*

**[01:11]** ---

*kanousei no door wa lock sareta mama*

**[01:16]** ---

*Oh well, I'll break through the wall again*

**[01:16]** ---

*yare yare kondo mo kabe wo buchiyaburu*

**[01:21]** ---

*Now! Shoot past the limit*

*Shout! "It's piece of cake"*

**[01:21]** ---

*ima da genkai toppa*

*sakebe heno heno kappa*

**[01:26]** ---

*The invincible me is waitin' there*

**[01:26]** ---

*muteki no oira ga soko de matteiru*

**[01:32]** ---

*Dragon Ball Super*

*Even Zen-Oh sama will be blown away!!*

**[01:32]** ---

*Dragon Ball Super*

*Zen-Oh sama mo ottamage*

**[01:45]** ---

*The Tournament of Power*

*has begun at last.*

**[01:48]** ---

*Right away from the start, Goku was*

*targeted by the warriors of Universe 9.*

**[01:55]** ---

How's that?

**[01:56]** ---

Once you enter,  
it's like an antlion pit with no escape.

**[02:00]** ---

The inescapable Trio De Dangers'  
triangle of death!

**[02:07]** ---

Better known as the Dangers' Triangle!

**[02:12]** ---

*But, with Vegeta's help,  
Goku wiped them out.*

**[02:23]** ---

Final...

**[02:25]** ---

Kamehame...

**[02:27]** ---

Ha!

**[02:38]** ---

T-Ten warriors have fallen!

**[02:41]** ---

Zen-Oh sama!

**[02:45]** ---

Yes!

**[02:47]** ---

Squish!

**[02:53]** ---

Whis, what about Universe 9 itself?

**[02:57]** ---

Oh my.  
Everything went completely bye-bye.

**[03:04]** ---

*At last, the first universe  
has been erased.*

**[03:08]** ---

*Once again, Goku and friends were faced  
with the severity of this tournament.*

**[03:17]** ---

*SHOW THEM!  
KRILLIN'S TRUE POWER!!*

**[03:53]** ---

They really erased it?

**[03:55]** ---

Yeah. This is the second time  
we've seen a universe erased.

**[04:01]** ---

Yeah. You're right.

**[04:06]** ---

If Zen *chan* decides to erase somethin',  
it's gettin' erased.

**[04:11]** ---

That's why I'm gonna fight to the end,  
and be the last one standin'.

**[04:19]** ---

The one who's lasting to the end  
and getting the Super Dragon Balls...

**[04:24]** ---

...is me, Vegeta *sama*!

**[04:27]** ---

Oh well. I guess, as liaison to  
Universe 9, that means I'm the first out.

**[04:34]** ---

Well, I suppose that's to be expected.

**[04:41]** ---

Universe 9's erasure...

**[04:44]** ---

...was a necessary sacrifice.

**[04:47]** ---

The universes that would have been  
arbitrarily erased by Zen-Oh *sama*...

**[04:52]** ---

...were given a chance to survive  
thanks to Son Goku.

**[04:56]** ---

But, once defeated, they must be erased  
to balance the levels of all universes.

**[05:03]** ---

That is the purpose of  
this Tournament of Power.

**[05:11]** ---

I can't feel Supreme Kai Roh *sama*...

**[05:14]** ---

...or God of Destruction Sidra *sama*'s  
energies at all.

**[05:18]** ---

Of course.

To be erased is to become nothing.

**[05:23]** ---

But I can't believe  
they erased without any hesitation.

**[05:28]** ---

Insane!

**[05:30]** ---

Zen-Oh *sama*'s a god among gods.

**[05:35]** ---

Huh?

**[05:36]** ---

Goodbye, Champa *sama*.

It pains me to bid you farewell.

**[05:42]** ---

Vados, how dare you!

**[05:45]** ---

It must be nice to know  
you won't be erased! Dammit!

**[05:51]** ---

You'll need your warriors to try hard  
so you don't get erased, won't you?

**[06:01]** ---

Relax.

**[06:02]** ---

You already knew only one of  
the eight universes would survive this.

**[06:12]** ---

Okay!

**[06:15]** ---

What's wrong? Get cold feet?

**[06:18]** ---

I just got a little rattled.

**[06:20]** ---

Everyone, are you all right?

**[06:23]** ---

Just barely.

**[06:24]** ---

Having a universe erased just like that  
is unsettling.

**[06:28]** ---

Yes.

**[06:29]** ---

Indeed.

**[06:32]** ---

Those colorful brats.

**[06:35]** ---

The difference between their cute voices  
and horrendous acts...

**[06:39]** ---

I find it quite vexing.

**[06:42]** ---

One day, I promise I shall reign over you.

**[06:52]** ---

You seem cranky.

**[06:54]** ---

Well, a universe just got snuffed out.  
Isn't it natural to be a bit unnerved?

**[07:00]** ---

Not really. If we lose,  
we just get erased.

**[07:04]** ---

That hasn't changed.

**[07:06]** ---

You've gotten much kinder, haven't you?

**[07:09]** ---

What?

**[07:10]** ---

I'm glad.

**[07:11]** ---

But we should be utilizing our advantage  
as androids of infinite energy now.

**[07:18]** ---

We never tire.

That's quite an advantage, isn't it?

**[07:23]** ---

You're right.

**[07:26]** ---

Let's cut loose.

**[07:31]** ---

Things are in a deadlock.

**[07:33]** ---

Universe 9 was pretty aggressive  
and they got wiped out first.

**[07:39]** ---

Now that they realize Zen-Oh *sama*  
really will erase universes,

**[07:44]** ---

they probably think they can't act  
carelessly and are rethinking their plans.

**[07:50]** ---

However...

**[07:51]** ---

...time will not wait.

**[07:57]** ---

Everyone's stopped fighting.

**[08:00]** ---

I wonder why.

**[08:02]** ---

They should start again shortly.

**[08:05]** ---

I see warriors running out of patience  
here and there.

**[08:10]** ---

Kakarot, don't waste your power.

**[08:14]** ---

You better not play around  
too much either.

**[08:17]** ---

I think I'll start  
by paying those guys back.

**[08:29]** ---

Out of the way!

**[08:32]** ---

You're up against me first.

**[08:43]** ---

That doesn't work.

**[08:45]** ---

Sorry, Brother.

**[08:47]** ---

Botamo's body doesn't take damage.

**[08:51]** ---

Do it, get him! Go, Botamo!

**[09:02]** ---

Throwing won't work anymore.

**[09:04]** ---

I figured.

**[09:09]** ---

What?

**[09:11]** ---

Awesome!

**[09:14]** ---

Good going Vegeta! Just throw him off!

**[09:20]** ---

T-T-Time out! Time out!

**[09:23]** ---

To hell with your time out  
and your mom, too!

**[09:26]** ---

Botamo! Someone help him!

**[09:32]** ---

Choo-po!

**[09:33]** ---

Choo-po-po-po...

**[09:34]** ---

Choo-po!

**[09:44]** ---

Choo-po-po-po...

**[10:01]** ---

What?

**[10:04]** ---

If one of us survives to the end, we win.

**[10:08]** ---

There's no need to fight  
unnecessarily right now.

**[10:13]** ---

You're mocking me!

**[10:16]** ---

But we'll still thrash  
anyone who attacks us.

**[10:28]** ---

Beerus *sama* told me to run away  
until the end,

**[10:32]** ---

but I should take out some of them.

**[10:35]** ---

Destructo Disc...

**[10:37]** ---

...Triple Blade!

**[10:53]** ---

What are you doing?  
You're not supposed to lose!

**[10:58]** ---

I-I'm sorry.

**[11:02]** ---

Vegeta! That guy's weak against insults!

**[11:06]** ---

Diss him!

**[11:07]** ---

You piece of junk!

**[11:09]** ---

Scrap metal!

**[11:11]** ---

You hollow tin doll!

**[11:17]** ---

It's no use!  
Of course we prepared for that.

**[11:22]** ---

The Metalman, Otta Magetta,  
has overcome his mental weakness.

**[11:34]** ---

This will be tough if insults won't work.

**[11:37]** ---

An invincible body and a steel psyche.  
Our mighty Bota Magetta!

**[11:44]** ---

Choo-po!

**[11:45]** ---

You're just covering his ears!

**[11:48]** ---

Choo-po!

**[11:49]** ---

Get off!

**[11:53]** ---

The invincible Bota Magetta.

**[11:55]** ---

Choo-po, choo-po.

**[11:57]** ---

Dammit, these guys are a pain!

**[12:00]** ---

Oh? No. 18 *san* is doing well against someone from Universe 4 over there.

**[12:23]** ---

What a weakling. Get up.

**[12:27]** ---

Hm?

**[12:28]** ---

Oh dear. Did she cease his breathing?

**[12:32]** ---

I-if she kills opponents...

**[12:35]** ---

She'll be disqualified. Good grief.

**[12:38]** ---

Whoopsies. I went too far.

**[12:52]** ---

See that? Shosa's specialty, playing dead!

**[12:55]** ---

Take that, Beerus!

**[12:58]** ---

Take that, take that!

**[13:03]** ---

Oh no!

**[13:20]** ---

It's unlike you to mess up like that, No. 18 *san*.

**[13:28]** ---

Krillin! Don't laugh!

**[13:29]** ---

Oh, sorry.

**[13:32]** ---

That was almost touching. What a shame.

**[13:51]** ---

Allow me to pay you back in full!

**[13:56]** ---

That won't be happening.

You guys'll be falling off next.

**[14:03]** ---

I suggest you drop out now.

**[14:07]** ---

Otherwise, it won't be my fault  
if that pretty face gets all messed up.

**[14:16]** ---

That's our Shosa. Wild, isn't he?

**[14:19]** ---

What's wild about him?

He played dead like a dirty cheat.

**[14:24]** ---

Hey you two, get some payback!

Double the revenge!

**[14:29]** ---

Wanna try that attack we practiced?

**[14:32]** ---

Sure, I'm game.

**[14:34]** ---

Okay.

**[14:35]** ---

What are you muttering about?

**[14:37]** ---

If you're not coming, then I will!

**[14:40]** ---

Here goes!

**[14:51]** ---

Take this!

**[14:59]** ---

Damn, it's getting faster and bigger!

**[15:03]** ---

You sleep-faking bastard!

**[15:06]** ---

Go!

**[15:15]** ---

Yes!

**[15:18]** ---

No. 18 *san*.

**[15:19]** ---

Yeah.

**[15:26]** ---

That was super!

**[15:28]** ---

Super duper!

**[15:29]** ---

Well done! Nice couple!

**[15:31]** ---

Ouch!

**[15:35]** ---

I'm sorry.

**[15:37]** ---

You're pretty weak.

**[15:44]** ---

Ow, ow...

**[15:53]** ---

No. 18 *san*.

**[15:54]** ---

They just keep coming.

**[15:57]** ---

Are you okay?

**[15:58]** ---

Yeah.

**[16:00]** ---

This is a battle royal after all.

**[16:02]** ---

They're all gunning for us alone.

**[16:05]** ---

Without Goku *san*, they would've been  
erased without a second chance.

**[16:09]** ---

There's no shred of gratitude.

**[16:13]** ---

You actually got me with a surprise hit.  
I let my guard down.

**[16:19]** ---

But it won't happen again.

**[16:21]** ---

Can you guys defeat one such as me?

**[16:25]** ---

No. 18 *san*, put these on.

**[16:30]** ---

Those are mine! When did he...?

**[16:32]** ---

Here goes!

**[16:35]** ---

Solar Flare x 100!

**[16:43]** ---

What?

**[16:50]** ---

Wh-What's going on?

**[16:52]** ---

He hit them despite that light...

**[16:58]** ---

Why doesn't Solar Flare work?

**[17:04]** ---

My eyes have long since lost their sight.

**[17:08]** ---

So that's why.

**[17:11]** ---

But how did you know where we were  
in that light?

**[17:14]** ---

Take a guess.

**[17:18]** ---

There's one possibility.

**[17:21]** ---

And that's, scent!

**[17:24]** ---

Scent?

**[17:26]** ---

To compensate for his lack of sight,

**[17:29]** ---

his sense of smell is  
probably much stronger.

**[17:32]** ---

Correct. You've figured it out.

**[17:36]** ---

I see. If we know why...

**[17:39]** ---

Do you think you can win?

**[17:43]** ---

Sure we can.

**[17:44]** ---

Hey!

**[17:45]** ---

Oh? You're very sure of yourself.

**[17:48]** ---

But. Don't bluff too much.

**[17:52]** ---

You don't know unless you try.

**[17:56]** ---

Don't get cocky, kid!

Do you want to be torn apart?

**[18:01]** ---

Try it if you can.

**[18:03]** ---

Wait!

**[18:04]** ---

It's okay. Leave it to me.

**[18:07]** ---

What?

**[18:08]** ---

I thought up a secret plan to beat him.

**[18:11]** ---

A secret plan to beat me?

**[18:13]** ---

Hah! I've never been  
mocked this much before!

**[18:18]** ---

With my sense of smell  
I can tell exactly where you are.

**[18:23]** ---

I'll use all my strength to beat you!

**[19:11]** ---

Got you!

**[19:18]** ---

Wh-What is this stench?

**[19:22]** ---

The entire area stinks!

**[19:24]** ---

Now!

**[19:26]** ---

Ka... Me...

**[19:31]** ---

Ha... Me...

**[19:38]** ---

Ha!

**[19:44]** ---

Universe 4's Majora *san* has dropped out.

**[19:49]** ---

Swipe, swipe...

**[19:51]** ---

Uh, Majora...

**[19:54]** ---

Tap!

**[19:56]** ---

He's gone.

**[19:57]** ---

Yeah, he's gone.

**[19:58]** ---

More and more are disappearing!

**[20:00]** ---

This is fun!

**[20:02]** ---

This is so annoying!

**[20:04]** ---

Justice served!

**[20:06]** ---

It's a disgusting way to win though.

**[20:09]** ---

Anyway I'll wash your shoes  
when we get home.

**[20:12]** ---

You're really on fire today!

**[20:16]** ---

Yay, yay!  
Everyone, Krillin is in top form today!

**[20:22]** ---

Well isn't that nice.

**[20:27]** ---

What?!

**[20:30]** ---

You let your guard down.

**[20:31]** ---

You dare hit Krillin!

**[20:33]** ---

You won't get me so easily!

**[20:43]** ---

That slippery bastard!

**[20:46]** ---

Dammit.  
What the hell are you doing, Turillin?!

**[20:50]** ---

It's Krillin.

**[20:51]** ---

You got too carried away.

**[20:54]** ---

I'm sorry.

**[20:56]** ---

You did your best, Krillin *san*.  
I'm not at all bothered.

**[21:01]** ---

Y-Your eyes are scary!

**[21:03]** ---

Well, what's done is done.

**[21:05]** ---

Cheer everyone on!  
That's all you can do now.

**[21:10]** ---

Yes.

**[21:12]** ---

Sorry, everyone.

**[21:15]** ---

Please pick up my slack for me!

**[21:20]** ---

*Someone from Universe 7  
has finally dropped out.*

**[21:25]** ---

*As the Tournament of Power  
continues to escalate,*

**[21:29]** ---

*will Goku and friends be able to win?*

**[21:35]** ---

*There are 43 minutes remaining until  
the tournament's end,*

**[21:40]** ---

*when the fates of all  
the universes will be decided.*

**[21:50]** ---

*If the signal of farewell  
rings in the night sky*

**[21:50]** ---

*sayonara no aizu ga yozora ni hibikeba*

**[21:58]** ---

*I will think of you*

**[21:58]** ---

*yagate haruka kanata tooku*

**[22:02]** ---

*who will go far away someday*

**[22:02]** ---

*hanareteku kimi wo omouyo*

**[22:10]** ---

*I watched you from your left*

**[22:10]** ---

*kimi no hidari kara miteta*

**[22:14]** ---

*I looked at the side of your face*

**[22:14]** ---

*yokogao wo miteita*

**[22:19]** ---

*Were you laughing or were you crying?*

**[22:19]** ---

*waratteru ka naiteiru noka*

**[22:23]** ---

*Your long hair was in the way*

**[22:23]** ---

*nagai kami ga jama wo shiteiru*

**[22:28]** ---

*If the signal of farewell*

*rings in the night sky*

**[22:28]** ---

*sayonara no aizu ga yozora ni hibikeba*

**[22:35]** ---

*It will shine an eternal light*

**[22:35]** ---

*yagate haruka yowayowashii*

**[22:40]** ---

*On the path of our weak selves someday*

**[22:40]** ---

*bokutachi no michi wo terasuyo*

**[22:44]** ---

*So that we may meet again*

**[22:44]** ---

*mata aeru to*

**[22:53]** ---

*Hey it's me, Goku!*

**[22:54]** ---

*At last, Saiyans are clashin'!*

**[22:57]** ---

*Caulifla's Super Saiyan 2 power  
is unbelievable!*

**[23:01]** ---

*Kale's really powered up too!  
What energy!*

**[23:05]** ---

*Is that a Saiyan's true form?*

**[23:08]** ---

*Awesome!  
I'm gonna let out even more power!*

**[23:12]** ---

*Next on Dragon Ball Super*

**[23:14]** ---

*"OUT OF CONTROL!  
THE SAVAGE BERSERKER AWAKENS!!"*

**[23:17]** ---

*Don't miss it!*

---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:25:02 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:25:02 UTC by whimsee